

POŚWIADCZONE TŁUMACZENIE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO

[Dokument składa się z 6 stron. Tłumaczenie dotyczy jedynie tekstu w języku angielskim.] -----

[strona 1]-----

Strona 1 Europejskiej Aprobaty Technicznej ETA-09/0129 -----

VTT Valtion Teknillinen Tutkimuskeskus -----

PL 1000 -----

02044 VTT -----

[wyraz w jęz. innym niż angielski] +358 20 722 4911 -----

[wyraz w jęz. innym niż angielski] +358 20 722 7003 -----

[po prawej: (logo) VTT]-----

EOTAN JÄSEN -----

Europejska Aprobata Techniczna ETA-09/0129 -----

Nazwa handlowa: Sealection 500 izolacja piankowa-----

Właściciel aprobaty: Demilec USA LLC, 2925 Galleria Drive, Arlington,
TX 76011, Stany Zjednoczone Ameryki -----

Rodzaj i przeznaczenie wyrobu: Termiczna i akustyczna izolacja
budynków-----

Termin ważności aprobaty od 4 czerwca 2009 r. do 3 czerwca 2014 r.-----

Zakłady produkcyjne: Demilec USA LLC, 2925 Galleria Drive, Arlington,
TX 76011, Stany Zjednoczone Ameryki -----

Niniejsza Europejska Aprobata Techniczna obejmuje: -----

Strony/załączniki: 6 stron bez załączników-----

(logo) ETA, Europejska Organizacja ds. Aprobat Technicznych-----

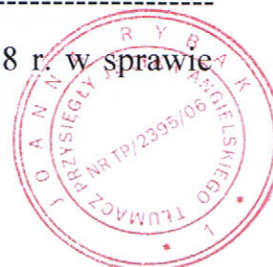
[strona 2]-----

Strona 2 Europejskiej Aprobaty Technicznej ETA-09/0129 -----

I. PODSTAWY PRAWNE I WARUNKI OGÓLNE-----

1. Niniejsza Europejska Aprobata Techniczna została wydana przez Fiński
Ośrodek Badań Technicznych VTT zgodnie z: -----

- Dyrektywą Rady nr 89/106/EWG z dnia 21 grudnia 1988 r. w sprawie



[Handwritten signature]

zbliżenia przepisów prawnych i administracyjnych państw członkowskich dotyczących wyrobów budowlanych¹, zmienioną dyrektywą Rady nr 93/68/EWG² i rozporządzeniem (WE) Nr 1882/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady³,-----

- Wspólnymi zasadami proceduralnymi ubiegania się, opracowywania i udzielania, przewidzianymi w decyzji Komisji 94/23/EC⁴; -----

- CUAP dla Europejskiej Aprobaty Technicznej „izolacji z miękkiej pianki”, wydanie z października 2007 roku. -----

2. Fiński Ośrodek Badań Technicznych (VTT) posiada uprawnienia pozwalające sprawdzić, czy spełnione są wymogi niniejszej Europejskiej Aprobaty Technicznej. Sprawdzenie to może się odbywać w zakładach produkcyjnych. Jednakże, odpowiedzialność za zgodność wyrobu z Europejską Aprobata Techniczną i przydatność do określonych zastosowań spoczywa na właścicielu Europejskiej Aprobaty Technicznej.--

3. Niniejsza Europejska Aprobata Techniczna nie może być przekazywana producentom lub pośrednikom producentów innym niż osoby wskazane w załączniku nr 1, lub zakładom produkcyjnym innym niż określone na stronie 1 niniejszej Europejskiej Aprobaty Technicznej. -----

4. Niniejsza Europejska Aprobata Techniczna może być wycofana przez Fiński Ośrodek Badań Technicznych (VTT) zgodnie z art. 5 ust. 1 dyrektywy Rady nr 89/106/EWG.-----

5. Niniejsza Europejska Aprobata Techniczna może być powielana tylko w całości, również w formie elektronicznej. Jednakże, częściowe powielanie jest możliwe za pisemną zgodą Fińskiego Ośrodka Badań Technicznych (VTT). W tym przypadku, częściowe powielanie dokumentu musi zostać wskazane jako takie. Teksty i rysunki w broszurach reklamowych nie naruszają ani nie nadużywają Europejskiej Aprobaty Technicznej. -----

6. Europejska Aprobata Techniczna została wydana przez VTT w języku angielskim. Niniejsza wersja odpowiada wersji EOTA. Tłumaczenie na inne języki musi być wskazane jako takie. -----

1. Dziennik Urzędowy Wspólnot Europejskich Nr L 40 z 11.02.1989,



jk

str.12-----

2. Dziennik Urzędowy Wspólnot Europejskich Nr L 220 z 30.08.1993, str.

1 -----

3. Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej Nr L 284 z 31.10.2003, str. 25 ----

4. Dziennik Urzędowy Wspólnot Europejskich Nr L 17 z 20.01.1994, str.

34 -----

[strona 3]-----

Strona 3 Europejskiej Aprobaty Technicznej ETA-09/0129 -----

II WARUNKI SZCZEGÓLNE EUROPEJSKIEJ APROBATY TECHNICZNEJ -----

1. Definicja wyrobu i jego przeznaczenie -----

1.1 Definicja wyrobu budowlanego-----

Izolacja z miękkiej pianki o niskiej gęstości. Izolacja jest natryskiwana lub wtryskiwana. Wytwarzana jest poprzez mieszanie ze sobą składników żywicznych i poliizocyjanowych. -----

1.2 Przeznaczenie-----

Wyrób jest przeznaczony do zastosowania, jako termiczna i akustyczna izolacja konstrukcji, w ścianach, ścianach działowych, stropach międzykondygnacyjnych i sufitach, w których nie podlega obciążeniom, nie jest narażona na przemakanie, warunki atmosferyczne, zawilgocenie lub kondensację. -----

Postanowienia niniejszej EAT są oparte na przyjętym 50-letnim okresie użytkowania izolacji termicznej, z zastrzeżeniem przestrzegania zasad określonych w tym punkcie i punktach 4.2/5.1/5.2, dotyczących pakowania, transportu, przechowywania, montażu, konserwacji oraz napraw. Wskazówki dotyczące okresu użytkowania nie mogą być interpretowane jako gwarancja udzielona przez producenta, lecz jedynie jako wytyczne mające na celu wybranie wyrobów właściwych w odniesieniu do ekonomicznie przewidywanego okresu użytkowania wyrobu.-----

[strona 4]-----



[Handwritten signature]

2. Właściwości wyrobu i metody weryfikacji -----

Metody weryfikacji i właściwości izolacji termicznej podlegające ocenie w niniejszej EAT są następujące: -----

CUAP Punkt	Właściwości	Ocena właściwości
	ER 1 Odporność mechaniczna i stabilność	
2.4.1	Korozja na konstrukcjach metalowych	Biała korozja i drobne wżery w 0,075 mm folii cynkowej w kontakcie z izolacją przy wilgotności względnej 90-95 % i ciepłych warunkach
		Brak wżerów w folii miedzianej 0,075 mm w kontakcie z izolacją przy wilgotności względnej 90-95 % i w ciepłych warunkach
	ER 2 Bezpieczeństwo w razie pożaru	
2.4.2	Reakcja na ogień (izolacja) Reakcja na ogień (izolacja 135 mm, wewnątrz konstrukcji 12 mm płyt gipsowych, konstrukcji drewnianej, 40 x 135 mm)	Klasa F (zbadano) Klasa B-sl, d0
	ER 3 Higiena, zdrowie i środowisko	
2.4.3	Zawartość i uwalnianie niebezpiecznych substancji	Brak niebezpiecznych substancji*), Brak środków zmniejszających palność lub biocydów
2.4.4	Absorpcja wody, EN 1609	9,7 kg/m ²
2.4.5	Przepuszczalność pary wodnej, EN 12086 Wartość μ	18 x 10 ⁻¹² kg/msPa 11
2.4.6	Podatność na wzrost pleśni, CUAP Załącznik B	Ocena 0-1 (bez zarodników) Ocena 1 (z zarodnikami)
	ER 4 Bezpieczeństwo użytkowania	Nie dotyczy
	ER 5 Ochrona przed hałasem	
2.4.7	Szywność dynamiczna, EN 29052-1 Ścisłość (zmiana grubości), EN 12431	3,9 - 4,1 MN/m ² - 24 % (gęstość 9,6 kg/m ³)



sposób:

System 3: deklaracja zgodności wyrobu wydana przez producenta na podstawie: -----

(a) zadan producenta: -----

(1) fabrycznej kontroli produkcji, -----

(2) badania próbek pobranych w fabryce zgodnie z przewidzianym planem badań -----

(b) zadania jednostki notyfikowanej: -----

(3) wstępnego badania typu wyrobu -----

3.2 Zadania producenta

3.2.1 Fabryczna kontrola produkcji -----

U producenta nadal funkcjonuje system fabrycznej kontroli produkcji. Kontrole jakości są wykonywane dla przychodzących surowców oraz regularnie dla poszczególnych etapów produkcji, aby zapewnić jakość i odpowiedniość zastosowania wyrobów.-----

Fiński Ośrodek Badań Technicznych VTT posiada dokumentację opisującą zakres zadań i badań nałożonych na właściciela EAT. Dokumentacja ta zawiera informacje dotyczące głównych surowców oraz „Planu kontroli”, które obejmują rodzaj i częstotliwość fabrycznej kontroli produkcji w zakładzie producenta, uzgodnione między VTT i właścicielem aprobaty. -----

Wyniki fabrycznej kontroli produkcji zostaną odnotowane i ocenione zgodnie z warunkami „Planu kontroli”. -----

3.2.2 Wstępne badania typu wyrobu -----

Wstępne wyniki badania typu wykonane w ramach oceny niniejszej Europejskiej Aprobaty Technicznej obowiązują przez cały czas, jeśli nie zmieniono procesów produkcyjnych lub technologii produkcji. W przypadku tych zmian, badania typu wymagają uzgodnienia między VTT a producentem. -----

3.3 Oznaczenie CE

Oznaczenie CE zostanie umieszczone na każdym opakowaniu lub



[Handwritten signature]

oceny, czy te zmiany wpływają na aprobatę, a w konsekwencji ważność oznaczenia CE na podstawie aprobaty, a jeśli tak, to czy konieczne są dalsza ocena lub zmiany w aprobacie.-----

4.2 Instalacja -----

Izolacja termiczna jest instalowana w budynku zgodnie z instrukcjami dostarczonymi przez producenta. Odpowiedniość izolacji do planowych założeń zostanie oceniona zgodnie z informacjami przedstawionymi w punkcie 1.2.-----

5. Wskazania dla producenta-----

5.1 Pakowanie, transport i przechowywanie-----

Wyroby izolacyjne są transportowane na plac budowy w beczkach. Składniki wyrobu, przed instalacją, powinny być przechowywane w temp. pomiędzy -10 a +30 °C.-----

5.2 Użytkowanie, konserwacja i naprawa-----

Izolacja termiczna działa skutecznie przy konstrukcjach i montażu zalecanych przez producenta i konserwowanych oraz reperowanych zgodnie z jego zaleceniami: konieczne jest spełnienie warunków podanych w rozdz. 1.2 niniejszej EAT.-----

W imieniu Fińskiego Ośrodka Badań Technicznych -----

Espoo, 4 czerwca 2009 r. -----

(-) [podpis nieczytelny]-----

Lïisa Rautiainen-----

Kierownik ds. Oceny-----

(-) [podpis nieczytelny]-----

Lina Markelin-Rantala-----

Badacz naukowy -----

Ja, Joanna Rybak, tłumacz przysięgły języka angielskiego, wpisana na listę tłumaczy przysięgłych prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/2395/2006, poświadczam zgodność przedstawionego tłumaczenia z oryginałem dokumentu w języku angielskim.

Warszawa, dnia 14 września 2009 r.

Repertorium Nr 826/2009



J. Rybak